

DA Brugsanvisning – Rygsprøjte

FI Käyttöohje – Reppuruisku

SV Bruksanvisning – Ryggspruta

PL Instrukcja użytkowania – Opryskiwacz plecakowy

Flox 10 / Iris 15

10 Liter / 6 bar

15 Liter / 6 bar



AT1, AD1



AT3/PT1, AD3/PD1

max.
6 bar



G 1/4"

1



Garden



pH 1-7



pH 7-14



Solvent

AD1/AD3/AT1/AT3



Solvent

PD1/PT1



NBR

AD1/AD3/AT1/AT3



VITON

PD1/PT1



Flox 10

Iris 15



Skal læses inden første ibrugtagning!

Luettava ehdottomasti ennen ensimmäistä käyttökertaa

Ska oivillkorligen läsas före första användning

Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z instrukcją

Original brugsanvisning

Alkuperäinen käyttöohje

Originalbruksanvisning

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkowania

Den indlagte sikkerhedsanvisning skal læses!

Lue oheiset turvallisuusohjeet

Läs bifogade säkerhetsanvisningar

Należy zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa



Made in Switzerland

Hjertelig velkommen Tervetuloa Hjärtligt välkommen Witamy serdecznie

Til Birchmeiers verden. Du har valgt et produkt fra Schweiz' førende producent af tryksprøjter, skumsprøjter, samt doseringsanlæg. Produkternes funktionalitet og pålidelighed samt din tilfredshed er vores primære fokus. Vi tilbyder en bred vifte af produkter til haven, landbrug, industri og til en bred vifte af brancher.

**Innovation og kvalitet ,Made in Switzerland'
Smart und Swiss seit 1876**

Birchmeierin maailmaan. Olet hankkinut käyttöösi ruiskutus-, vaahdotus-, ja annostelulaitteiden johtavan sveitsiläisen valmistajan tuotteen. Toimintamme lähtökohdانا on tuotteidemme toiminnallisuuden ja luotettavuuden jatkuva kehittäminen ja asiakkaidemme tyytyväisyyden varmistaminen. Tarjoamme kattavan tuotevalikoiman puutarhanhoitoon, maatalouteen, ja teollisuuteen sekä ammattikäyttöön useilla eri aloilla.

**Innovaatioita ja laatua – ,Made in Switzerland'
Smart und Swiss seit 1876**

Till Birchmeiers värld. Du har valt en produkt från den ledande schweiziske tillverkaren av sprut-, skum- och doseringsprodukter. Produkternas funktionalitet och pålitlighet samt din tillfredställelse är vårt primära fokus. Vi erbjuder ett omfattande sortiment av produkter för trädgård, lantbruk, industri och många andra branscher.

**Innovation och kvalitet – ,Made in Switzerland'
Smart und Swiss seit 1876**

W świecie Birchmeier. Wybrali Państwo urządzenie wiodącego, szwajcarskiego producenta urządzeń do oprysków, dozowania i pianowania. Funkcjonalność i niezawodność produktów oraz Państwa zadowolenie są dla nas priorytetem. Oferujemy Państwu szeroki asortyment naszych produktów do zastosowania w ogrodzie, gospodarstwie rolnym, oraz różnych sektorach przemysłu.

**Innowacja i jakość ,Made in Switzerland'
Smart und Swiss seit 1876**

Anvendelse Käyttö Användning Zastosowanie



PD1, PT1

AD1, AD3, AT1, AT3:

Anvendelse: Til brug med flydende plantebeskyttelsesmidler (pesticider).
Uegnet: Ikke egnet til syre, lud, desinfektions- og opløsningsmidler, peroxider
Käyttö: Käyttöön nestemäisten kasvinsuojeluaineiden kanssa.
Ei sovi: Ei sovi hapoille, emäksille, desinfiointi- ja liuotainneille tai peroksidoille
Användning: För användning med flytande växtskyddsmedel.
Olämpligt: Inte lämpliga för syror, lut, desinficerings- och lösningsmedel, peroxider

Zastosowanie: Do oprysków z wykorzystaniem płynnych środków ochrony roślin.
Przeciwwskazania: Nie nadaje się do kwasów, ługów, środków dezynfekujących i rozpuszczalników, nadtlenków

PD1, PT1:

Anvendelse: Til brug med mineralske og vegetabiliske opløsningsmidler og olier
Uegnet: Ikke egnet til ketoner (f.eks. acetone), syrer, alkalier og peroxider
Käyttö: Mineraali- ja kasvipohjaisten liuottimien ja öljyjen kanssa käytettäväksi
Ei sovi: Ei sovellu ketoneille (esim. asetoni), hapoille, emäksille ja peroksidoille
Användning: För användning med mineraloljor, vegetabiliska lösningsmedel och oljor
Olämpligt: Ej lämplig för ketoner (t.ex. aceton), syror, alkalier och peroxider
Zastosowanie: Do stosowania z użyciem rozpuszczalników i olejów mineralnych i roślinnych
Przeciwwskazania: Nie nadaje się do ketonów (np. acetonu), kwasów, ługów i nadtlenków

Oversigt
Yleiskatsaus
Översikt
Opis urządzenia

Flox 10 / Iris 15



Dyse
Suutin
Munstycke
Dysza

Päfüldningslåg med udluftningsmembran
Täyttöaukon kansi korvausilmaventtiilillä
Päfüllningslock med luftningsmembran
Pokrywa wlewowa z membraną napowietrzającą

Päfüldningssi
Täyttösuodin
Päfüllningsfil
Sito wlewowe

Pumpehåndtag kan monteres til højre / venstre
Pumpun vipu asennettavissa vasem-
malle/oikealle
Vänster pumpspak/höger monterbar
Dźwignia pompy z możliwością mon-
tażu z lewej lub z prawej strony

Vindkedel
Painekammio
Luftkammare
Powietrznik

Centralbolt
Keskuspultti
Centrumbult
Śworzeń centralny

Pumpe
Pumppu
Pump
Pompa



Strålerør
Sumutinputki
Strålrør
Łanca

LB-messing manuel ventil med integreret filter
LB-messinkinen manuaalinen venttiili
integroidulla suodattimella
LB-mässing manuel ventil med integreret filter
Mosiężny zawór ręczny LB z wbudowanym filtrem

Slange
Letku
Slang
Wąż

1.3 m
(4.3 ft)

Sprøjtemiddelbeholder
Ruiskutusainesäiliö
Vätskebehållare
Zbiornik

Bæresele
Kantohihna
Bärrem
Pas nośny

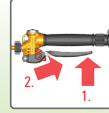


Justerbar
Säadettävä
Justeringsbar
Z możliwością
przestawiania

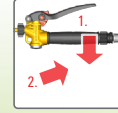


Klik-system
Klik-järjestelmä
Klick-system
Zatraskowy system

Fastgørelses- / spærrefunktion
Kiinnitys-/lukitustoiminto
Läsnings-/spärrfunktion
Funkcja unieruchomienia / blokady



Fastgørelse
Kiinnittää
Fastställa
Unieruchomienie



Spærring
Lukita
Spärra
Blokowanie

Varianter Vaihtoehdot Varianter Warianty

Flox 10 Iris 15	NBR-pakninger NBR-tiivistet NBR-tätningar Uszczelki NBR	Viton-pakninger Viton-tiivistet Viton-tätningar Uszczelki Viton	Duro-tagedyse Duro-sumusuutin Duro-dimmunestycke Duroplastyczna dysza mgłowa	Reguleringsdyse Säadettävä suutin Justeringsmunestycke Dysza regulacyjna
...AD1, AT1	✓	-	✓	-
...AD3, AT3	✓	-	-	✓
...PD1, PT1	-	✓	-	✓

Justerbar trykreguleringsventil PR 3 *
Säadettävä paineensäätventtiili PR 3 *
Inställbar trykregleringsventil PR 3 *
Regulacyjny zawór regulacji ciśnienia PR 3 *

Ekstraudstyr

Valinnaiset lisävarusteet
Extra tillbehör
Akcesoria opcjonalne

Art.Nr. 11558501

Vario Gun
Vario Gun
Vario Gun

Art.Nr. 10501803-SB

Ukrudtdyse, floodjet-dyse
Floodjet-suutin rikkakasvihävitteille
Floodjetmunestycke för ogräsmiddel
Dysza floodjet (kowadełkowa) do herbicydów

Art.Nr. 28502598-SB
Art.Nr. 28502597-SB

Reguleringsdyse 1.3 mm + 1.7 mm
Säadettävä suutin
Justeringsmunestycke
Dysza regulacyjna

Art.Nr. 28502321-SB -
Art.Nr. 28502325-SB

Duro-tagedyse ø 0.8 - 1.65 mm
Duro-sumusuutin
Duro-dimmunestycke
Dysza mgłowa Duro

Art.Nr. 11612810

Fladstråledyse
Vihukasuuin
Flatstrålemunestycke
Dysza płaskostrumieniowa



Art.Nr. 10501606

Sprøjteskærm oval, hvid
Suojasupullo ovaali, valkoinen
Oval sprutskærm, vit



Art.Nr. 12052501

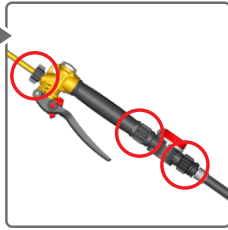
Hoft- og brystsele
Kaula- ja rinta vyösetti
Höft- och bröstbandet set
Zestawu pasa biodrowego i piersiowego

www.birchmeier.com

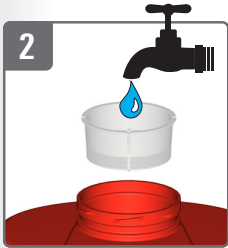
Yderligere tilbehør
Muita lisävarusteita
Ytterligere tillbehör
Pozostałe akcesoria

1

Beholder fyldes
Säiliön täyttö
Fylla behållare
Napełnianie zbiornika

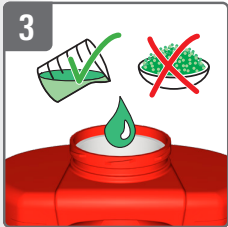


Forbindelser kontrolleres
 Tarkasta liitokset
 Kontrollera anslutningarna
 Sprawdzić połączenia



Påfyld 2/3 af vandmængden
 Täytä 2/3 vesimäärästä
 Fyll på med 2/3 av vattenmängden
 Napełnić zbiornik do 2/3 objętości

i Benyt altid påfyldningssi.
 Käytä aina täyttösudinta.
 Använd alltid påfyllningssil.
 Zawsze używać sita wlewowego.



Tilsæt flydende koncentrat
 Lisää nestemäinen tiiviste
 Tillsätt flytande koncentrat
 Dodać płynny koncentrat



Fyldes op med vand
 Täytä vedellä
 Fyll på med vatten
 Dolać resztę wody



Tætningsring kontrolleres
 Beholder lukkes
 Tarkasta tiivisterengas
 Sulje säiliö
 Kontrollera tätningringen
 Förslut behållaren
 Skontrolować uszczelkę
 Zamknąć zbiornik

i Påfyld kun den nødvendige mængde sprøjtemiddel. Følg leverandørens anvisninger, og overhold blandingsforholdet.
 lisää vain ruiskutuksessa tarvittava määrä. Huomioi valmistajan sekoitusohjeet.
 Blanda endast till nödvändig vätskemängd. Följ tillverkarens doseringsrekommendationer.
 Stosować wyłącznie wymaganą ilość środka opryskowego. Przestrzegać informacji producenta dotyczących mieszanki.

Hofte- og brystsele monteres (ekstraudstyr)
Asenna lanne- ja rintavyösetti (valinnaiset lisävarusteet)
Montera höft- och bröstbandet set (extra tillbehör)
Montaż zestawu pasa biodrowego i piersiowego
 (akcesoria opcjonalne)

Hoftesele
 Lannevyö
 Höftband
 Pas biodrowy

Brystsele
 Rintavyö
 Bröstband
 Pas piersiowy

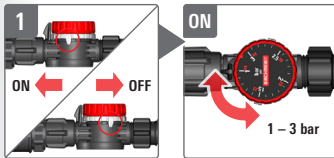


2

Brug Käyttö Användning Użytkowanie

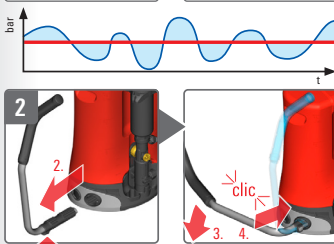
i Teknisk restmængde:
Tekniset jäämäämäärät:
Tekniska restmängder:
Techniczna ilość resztkowa:

0.121 | 0.03 US gal

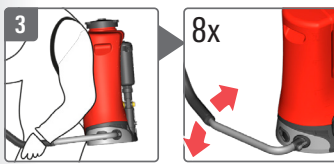


Tænd / indstil tryk *
Kytke päälle / aseta paine *
Tillkoppling / inställt tryck *
Włączanie / ustawianie ciśnienia *

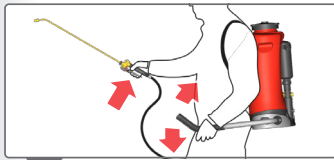
⚠ Sprøjten kan være under tryk, selvom den ikke længere sprøjter!
Ruisku voi olla paineenalainen, vaikka se ei enää ruiskuta!
Sprutan kan vara under tryck även om den inte längre sprutas!
Opryskiwacz może być pod ciśnieniem, chociaż już nie rozpyla!



Arbejdsposition indstilles
Aseta työasentoon
Ställ in arbetsläge
Ustawić dźwignię w pozycji roboczej

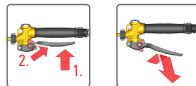


Enhed bæres på skuldrene
Tryk opbygges
Aseta laite selkään
Pumpkaa painetta
Ta på utrustningen på axlarna
Bygg upp trycket med hjälp av pumparmen
Założyć urządzenie na ramiona
Wytworzyć ciśnienie



Pump let hele tiden, under sprøjtning
Pumpkaa koko ajan kevyesti – Ruiskuta
Pumpa lätt hela tiden – Spraya
Bez przerwy lekko pompując – Wykonać oprysk

Manuel ventil
Manuaalinen venttiili
Manuell ventil
Zawór ręczny



Fastgørelse
Kiinnittää
Fastställa
Unieruchomienie

Lösen
Irrottaa
Lossa
Zwalnianie



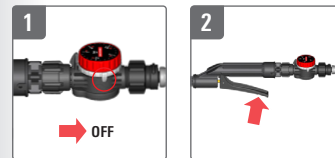
Spærring
Lukita
Spärra
Blokowanie

3

Efter brug Käytön jälkeen Efter användning Kończenie pracy



Må ikke gennemblæses med munden: Forgiftningsfare!
Älä puhalla suulla: Myrkytysvaara!
Blås inte ur med munnen: förgiftningsrisk!
Nie przedmuchiwać ustami: niebezpieczeństwo zatrucia!



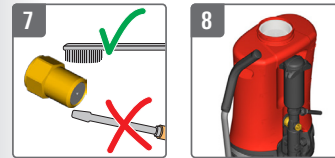
Trykflastning *
Paineenalennus *
Tryckavlastning *
Redukcja ciśnienia *



Sæt pumpearmen i parkeringsposition, tøm tanken
Og pump ind til tanken er helt tom
Aseta pysäköintiasentoon, tyhjennä
Pumpkaa, kunnes yhtään nestettä ei enää tule ulos
Sätt pumpearmen i parkeringsposition. Töm tanken
Pumpa tills ingen vätska längre kommer ut
Ustawić dźwignię w pozycji stojącej, opróżnić
Pompować do momentu opróżnienia obiegu



Skyl med rent vand
Pump indtil tanken er helt tom
Huuhtele puhtaalla vedellä
Pumpkaa, kunnes yhtään nestettä ei enää tule ulos
Skölj med rent vatten
Pumpa tills ingen vätska längre kommer ut
Przeplukać czystą wodą
Pompować do momentu opróżnienia obiegu



Dyse renses. Tanken skal altid opbevares tom,
åben og frostsikret
Puhdista suutin. Varasto säiliö aina tyhjänä,
avoinsena ja pakkaselta suojattuna.
Rengör munstycke. Förvara alltid behållaren tom,
öppen och frostsäddat
Wyczyścić dyszę. Zbiornik przechowywać zawsze
otwarty, w stanie suchym i chronić przed mrozem

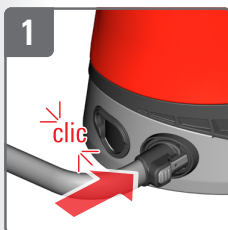
i Der må ikke anvendes hårde genstande
Älä käytä kovia esineitä
Använd inga hårda föremål
Nie stosować twardych przedmiotów

i Restmiddel bortskaffes ifølge miljøregler
Hävittä jäljellä oleva aine asianmukaisella tavalla
Avfallshanterar resterande medel på rätt sätt
Prawidłowe usuwanie pozostałości materiałów

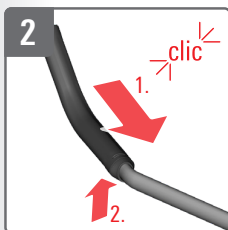
Dyseevne Suuttimen suorituskyky Prestanda för munstycken Wydajność dysza

	AD1, AT1	AD3, PD1, AT3, PT1	2x
		0x 1mm	2x 3mm
		Spray (0 omdrejninger) Sumusuihku (0 kierrosta) Spruta (0 varv) Spryskiwanie (0 obrotów)	Stråle (2 omdrejninger) Kohdesuihku (2 kierrosta) Stråle (2 varv) Strumień (2 obroty)
	bar	l/min	l/min
1	0.55	0.23	0.76
2	0.77	0.31	1.06
3	0.93	0.38	1.28
4	1.07	0.43	1.47
5	1.19	0.47	1.64
6	1.30	0.52	1.78

Idrifttagelse Käyttöönotto Idrifttagning Uruchamianie

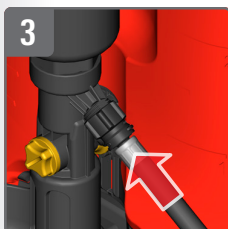


Pumpehåndtaget sættes / skubbes i indgreb
Työnnä pumpun vipu paikalleen tai lukitse se
Skjut in/haka i pumpspaken
Wsunąć / zatrasnąć dźwignię pompy

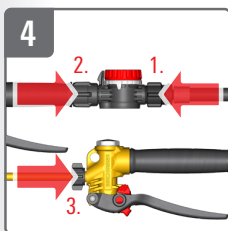


Håndtaget sættes på / 1. Sættes i indgrebsposition
Aseta kahva paikalleen / 1. kohdan lukitus
Sätt på handtaget /1. Haka i position
Należy uchwyt / Zatrasnąć 1. pozycję

Længdejustering: Tryk på knappen /skub håndtaget videre / 2. Sættes i indgrebsposition
Pituuden säätö: Nupin painallus / kahvan siirto eteenpäin / 2. kohdan lukitus
Längdjustering: Knaptryckning/ skjut handtaget vidare/ 2. Haka i position
Przestawienie długości: Nacisnąć przycisk / Przesunąć dźwignię pompy dalej /
Zatrasnąć 2. pozycję



Slangen skrues på pumpen
Ruuvaa letku kiinni pumppuun
Skruva fast slangen vid pumpen
Przykręcić wąż do pompy



Skrú slangen til PR 3 og PR 3 til den manuelle ventil
Skrú sprayrøret fast på den manuelle ventil
Kierrä letku PR 3:een ja PR 3 käsiventtiin.
Kierrä suihkuputki käsiventtiin
Skruva slangen till PR 3 och PR 3 till manuell ventil
Skruva fast sprutrøret på den manuella ventilen
Przykręć wąż do PR 3 i PR 3 do zaworu ręcznego
Przykręć rurę natryskową do zaworu ręcznego

Pumpen smøres – ca. for hver 10 driftstimer Voitele pumppu – noin 10 käyttötunnin välein Smörj pumpen – ca. varje 10 driftstimmar Przesmarować pompę – co ok. 10 godzin pracy



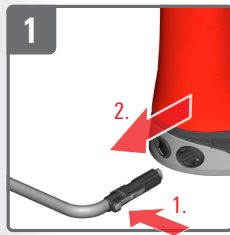
Pumpehåndtaget bringes i øverste arbejdsposition
Aseta pumpun vipu ylempään työasentoon
Sätt pumpspaken i den övre pumppositionen
Przemieścić dźwignię pompy do górnego położenia roboczego



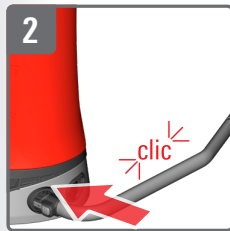
Fedtønsningen skrues 1/4 omdrejning ind
Kierrä rasvaruiskua 1/4 kierrosta sisään
Vrid in fettsprutan 1/4 varv
Wkręcić smarownicę o 1/4 obrotu

i Når fedtønsningen ikke kan skrues længere ind, fyldes den med originalt Birchmeier-fedt og monteres igen.
Jos rasvaruiskua ei voida kääntää enempää sisään, täynnä se alkuperäisellä Birchmeier-rasvalla ja kiinnitä uudelleen paikalleen.
Går det inte att vrida in fettsprutan ytterligare, fyll den med Birchmeier-originalfett och montera igen.
Jeżeli nie można już wkręcić smarownicy dalej, należy napędzić ją oryginalnym smarem firmy Birchmeier i zamontować ponownie.

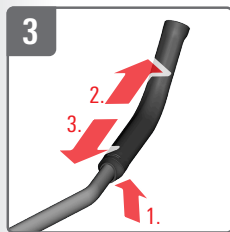
Sideskift pumpehåndtag
Pumpun vivun kätisyyden vaihtaminen
Sidobyte pumparm
Przekładanie dźwigni na drugą stronę



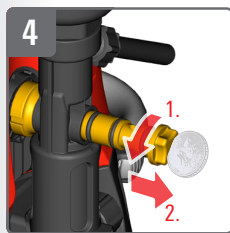
Pumpehåndtaget frigøres / trækkes ud
Vapauta pumpun vipu tai vedä se ulos
Lås upp/dra ut pumpspaken
Odryglować / wyciągnąć dźwignię pompy



Pumpehåndtaget skubbes i indgreb på den anden side
Työnnä pumpun vipu sisään toiselta puolelta ja lukitse se paikalleen
Skjut in och haka i pumpspaken på den andra sidan
Wsunąć dźwignię pompy po drugiej stronie i zatrzasknąć ją



Tryk på knappen / træk håndtaget ud
Drejes 180° og sættes i
Paina nuppia / vedä kahva ulos käännä 180° ja aseta paikalleen
Tryck på knappen / dra ut handtaget
Vrid och haka i vid 180°
Nacisnąć przycisk / Wyciągnąć uchwyt
Obrócić o 180° i włożyć

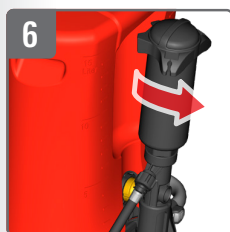


Centralbolten løsnes
Vapauta keskuspultti
Lossa centrumbulten
Zwolnić sworzeń centralny

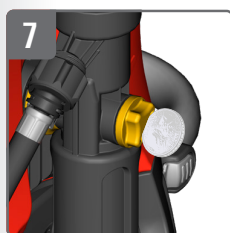
i Kun i trykfri tilstand og ved tom tank.
Vain paineettomassa tilassa ja tyhjällä säiliöllä.
Bara i tryckfritt läge och vid tom tank.
Tylko w stanie beciśnieniowym i przy pustym zbiorniku.



Pumpen klappes ud, trækkes op / drejes 180°
Käännä pumppu ulos, vedä ylös / käännä 180°
Fäll ut pumpen, dra upp / vrid med 180°
Odchylić pompe, pociągnąć do góry / obrócić o 180°



Lanseholderen drejes 180° tilbage
Käännä polttopeitsen pidin 180° takaisin
Vrid lanshållaren tillbaka med 180°
Obrócić uchwyt lancy z powrotem o 180°



Pumpen sættes i / skrues fast
Aseta pumppu paikalleen / ruuvaa kiinni
Sätt i pumpen / skruvs fast
Osadzić / przykręcić pompe

Pleje og vedligeholdelse
Hoito ja huolto
Skötsel och underhåll
Pielęgnacja i konserwacja

- Kontrollér og rengør regelmæssigt, udskift om nødvendigt:**
- Alle pakninger
 - Filter (drejelig sugebøjning / håndventil)
 - Dyse

Tarkasta ja puhdista säännöllisesti, vaihda tarvittaessa:

- Kaikki tiivisteet
- Suodatin (imukaari, käsiventtiili)
- Suutin

Kontrollera och rengör regelbundet, byt ut vid behov:

- Alla packningar
- Filter (sugbåge, handventil)
- Munstycke

Regularnie kontrolować i czyścić, w razie potrzeby wymienić:

- Wszystkie uszczelki
- Filtry (kolanko ssawne, zawór ręczny)
- Dysze

Parkeringsposition
Pysäköintiasento
Viloläge
Pozycja spoczynkowa


Holder for strålerør
 Sumutinputken pidike
 Strålrörsfäste
 Uchwyt lancy

Dyseholder
 Suuttimen pidike
 Munstycksfäste
 Uchwyt dyszy



Fejlfhjælpning
Häiriöiden poistaminen
Åtgärda störningar
Usuwanie usterek

Smør med fedt efter behov – Birchmeier fedtbøsning (smøring): Art.Nr. 11864201
 Voitele tarvittaessa – Birchmeier rasvapurkki (voitelu): Art.Nr. 11864201
 Fetta in vid behov – Birchmeier-fettspruta (smörjning): Art.Nr. 11864201
 W razie potrzeby nasmarować – smarownica Birchmeier (smarowanie): Art.Nr. 11864201

	på beholder säiliössä på behållaren na zbiorniku	på pumpen pumpussa vid pumpen na pompie	Sprøjtesæt Sumutuskahva-letku osa Sprututrustning Zawór spustowy
Intet/lavt tryk Ei painetta / alhainen paine Inget / lågt tryck Brak / niskie ciśnienie	Filter renses / erstattes Puhdista / vaihda suodatin Rengør / byt ut filter Wyczyścić / wymienić filtr ④ Sugelangue udbedres / udskiftes Puhdista / vaihda imuletku Rengør / byt ut sugslang Odetkać / wymienić wąż zasysający	⑩ Ventilen rengøres / udskiftes Puhdista / vaihda venttiili Rengør / byt ut ventilen Oczyścić / wymienić zawór	⑩ Filter renses Puhdista suodatin Rengør filter Wyczyścić filtr ④ Reducer trykket / sluk * Vähennä painetta / kytke pois päältä * Minska trycket / stäng av * Zmniejszenie ciśnienia / wyłączenie *
Utæt / drypper Vuotaa / tippuu Otät / droppar Nieszczelność / kapanie	⑨ Møtrikker spændes fast Kivistä mutteri Dra fast mutter Dokrećć nakrętkę ⑦ Pakning udskiftes Vaihda tiiviste Byt ut packning Wymienić uszczelkę	⑩  Pumpepakningen efterspændes Kivistä pumpun tiiviste Dra åt pumptätningen Dociągając uszczelkę pompy ⑪ Pakning udskiftes Vaihda tiiviste Byt ut packning Wymienić uszczelkę	Møtrikker spændes fast Kivistä mutterit Dra fast muttrar Dokrećć nakrętki ⑨ Pakning udskiftes Vaihda tiiviste ⑩ Byt ut packning Wymienić uszczelkę
Dårligt sprøjtebillede Ruiskutusteho heikko Dålig spraybild Nieprawidłowy wzór oprysku	–	–	⑦ Dyse renses / udskiftes Puhdista / vaihda suutin ⑧ Rengør / byt ut munstycke Wyczyścić / wymienić dyszę
Pumpehåndtaget stiger under tryk Pumpun vipu nousee paineen alaisen Pumpspaken stiger under tryck Dźwignia pompy podnosi się pod ciśnieniem	–	⑩ Den snavsede ventil rengøres Puhdista likaantunut venttiili Rengør smutsig ventil Oczyścić zanieczyszczony zawór	–

**Reserve dele
Varaosat
Reservdelar
Części zamienne**

i Nr. 1 til 43: Disse reserve dele findes på www.birchmeier.com
 Nro. 1 - 43: Nämä varaosat löytyvät www.birchmeier.com
 Nr. 1 till 43: dessa reservdelar finns på www.birchmeier.com
 Nr 1 do 43: Części zamienne można znaleźć na naszej stronie internetowej www.birchmeier.com



**EU-overensstemmelseserklæring
EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus
EG-konformitetsdeklaration
Deklaracja zgodności WE**

Vi bekræfter herved, at nedennævnte sprøjter på grundlag af konstruktion og type, samt den af os markedsførte version, er i overensstemmelse med de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav ifølge EU-direktiver.

Vahvistamme, että alla mainitut ruiskut, joihin tämä vakuutus liittyy, täyttävät asiaankuuluvien EY-direktiivien olennaiset terveyttä ja turvallisuutta koskevat vaatimukset suunnittelun ja rakenteen sekä markkinoille saattamamme laitteen osalta.

Vi bekräftar härmed, att nedan angivna sprutapparater på grundval av sin projektering och konstruktion, liksom i det av oss på marknaden införda utförandet, uppfyller tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav i EG-direktiven.

Niniejszym potwierdzamy, iż wymienione niżej opryskiwacze w dostarczonej przez nas wersji w pełni odpowiadają w zakresie budowy i konstrukcji podstawowym wymogom dotyczącym bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zawartym w odpowiednich dyrektywach UE.

Model
Malli
Modell
Model

Relevante direktiver
Sovellettavat direktiivit
Tillämpliga direktiv
Odnosne dyrektywy

Flox 10 / Iris 15 (AD1, AD3, PD1, AT1, AT3, PT1)

2006/42/EG, 2009/127/EG

Interne foranstaltninger sikrer, at standard-enhederne altid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EF-direktiver og de anvendte standarder. Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra firmaets ledelse.

Sarjatuotannossa valmistettävien laitteiden vaatimusten mukaisuus sovellettävien EY-direktiivien ja standardien osalta on varmistettu tarvittavin sisäisin toimenpitein. Allekirjoittaja toimii yrityksen ylimmän johdon toimeksiannosta ja hänellä on yhtiön johdon antama nimenkirjoitusoikeus.

Interna åtgärder säkerställer, att de serietillverkade apparaterna alltid uppfyller kraven i aktuella EG-direktiv och tillämpliga normer.

Undertecknad agerar på uppdrag av och med fullmakt från företagsledningen.

Procedury wewnętrzne gwarantują, że urządzenia produkowane seryjnie zawsze odpowiadają wymogom aktualnych dyrektyw WE oraz stosownym normom. Sygnatariusz jest upoważniony do reprezentowania i działania w imieniu zarządu firmy.

Stetten,
22.04.2024

CH. Nydegger
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Model	Flox 10 AD1 Art.Nr. 12099001	Iris 15 AD1 Art.Nr. 12102001
Malli	Flox 10 AD3 Art.Nr. 12100001	Iris 15 AD3 Art.Nr. 12103001
Modell	Flox 10 PD1 Art.Nr. 12101001	Iris 15 PD1 Art.Nr. 12104001
Model	Flox 10 AT1 Art.Nr. 12004001*	Iris 15 AT1 Art.Nr. 12004101*
	Flox 10 AT3 Art.Nr. 12004501*	Iris 15 AT3 Art.Nr. 12004601*
	Flox 10 PT1 Art.Nr. 12004901*	Iris 15 PT1 Art.Nr. 12005001*

Mål (L x B x H)

Mitat (P x L x K)

Mått (L x B x H)

Wymiary (dł x szer x wys)

Flox 10 | 237 × 438 × 540 mm | 0.78 × 1.44 × 1.78 ft
Iris 15 | 237 × 438 × 542 mm | 0.78 × 1.44 × 1.78 ft

Dødvægt

Paino tyhjänä

Tomvikt

Waga urzędzenia

Flox 10 | 4.6 kg | 10.1 lb

Iris 15 | 4.7 kg | 10.3 lb

Driftstryk

Käyttöpaine

Driftstryck

Ciśnienie robocze

max. 6 bar | max. 87 psi

Tilladt driftstemperatur

Sallittu käyttölämpötila

Tillåten driftstemperatur

Dopuszczalna temperatura robocza

5–30 °C | 41–86 °F

Påfyldningsindhold

Täyttötilavuus

Volym

Pojemność napełniania

Flox 10 | 10l | 2.5 US gal

Iris 15 | 15l | 4.0 US gal

* AT1, AT3, PT1-versioner er uden PR 3

* AT1-, AT3- ja PT1-versiot ovat ilman PR 3:a

* AT1, AT3, PT1-versionerna är utan PR 3

* Wersje AT1, AT3, PT1 nie zawierają PR 3



Bestem strømningshastigheden med vand

Määritä virtausnopeus vedellä

Bestäm flödes hastigheten med vatten

Określ natężenie przepływu za pomocą wody

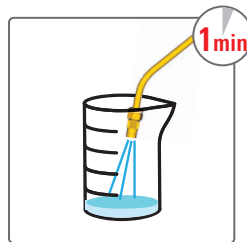


Nøjagtighedsskalaen afhænger af dysen.

Tarkkuusasteikko riippuu suuttimesta.

Noggrannhetsskalan beror på munstycket.

Skala dokładności zależy od dyszy.



Sprøjt i et målebæger i 1 minut

Bestem strømningshastigheden

Suihkuta mittakoppiin 1 minuutiksi

Määritä virtausnopeus

Spraya i mätkoppen i 1 minut

Bestäm flödes hastigheten

Rozpylaj do miarki przez 1 minutę

Określ natężenie przepływu



www.birchmeier.com

Yderligere info under produkt Flox 10 / Iris 15

Lisätietoja tuotteesta Flox 10 / Iris 15

Ytterligare info under produkt Flox 10 / Iris 15

Więcej informacji: patrz produkt Flox 10 / Iris 15

BIRCHMEIER®

Birchmeier Sprühtechnik AG

Im Stetterfeld 1

5608 Stetten

Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81

Fax +41 56 485 81 82

www.birchmeier.com